

TRANSLATION

Translation of a cablegram sent to the Society's Surveyor at Calcutta on the 16th December, 1912 relative to the case of the steamer "SHIRLEY".

---

---

SHIRLEY = Vessel's name  
ELAVAVI = referring to your letter of  
SALVATO = 12th November  
ENGUICO = I have informed the Owners (or Owners' Agents)  
CAUNIEN = all necessary repairs must be carried out  
SCHICKEN = without further delay  
CATHANTE = repairs **may be** postponed  
SCHOPF = to enable vessel to proceed to  
BOMBAY = Bombay  
ENTENDIO = subject to  
ESDRAELA = the examination of  
HULL  
FURNACES  
SCHISMA = before the vessel leaves your port  
ENDOPTILO = if vessel, in your opinion, ~~efficient~~  
ENGRASES = make arrangements accordingly  
EISWAND = send full particulars to..... by letter  
SCHUINST = the Society's Surveyors at Bombay

---

---



© 2021

Lloyd's Register  
Foundation

W35786-0058